



Filozofická
fakulta

UNIVERZITY PALACKÉHO V OLMOUCI
KATEDRA NEDERLANDISTIKY FF

Prof. dr. Wilken Engelbrecht

Křížkovského 10, 771 80 Olomouc

Tel.: +420 585 633 206, email: wilken.engelbrecht@upol.cz

Autor/ka kvalifikační práce	Bc. Barbora Melichárková
Studijní obor	Nizozemská filologie
Název práce	<i>Tussentaal in semi-voorbereide radio-interviews op de Vlaamse openbare omroep</i> <i>The Flemish “interlanguage” in the partly prepared radio interviews on the Flemish public broadcaster</i>
Typ práce (bakalářská, magisterská)	magisterská diplomová práce – 147 stran
Vedoucí práce	mgr. Kateřina Křížová, Ph.D.
Oponent práce	prof. dr. Wilken Engelbrecht
ZÁKLADNÍ HODNOTICÍ KRITÉRIA	
	<i>Stupeň hodnocení (A – B – C – D – E – F)ⁱ</i>
Shoda zvoleného tématu práce s jejím obsahem	Práce obsahem odpovídá zvolenému tématu. Práce prodiskutuje použití tzv. <i>mezijazyku</i> „tussentaal“ ve vlámské části Belgie na základě provedené analýzy výstupů různých mluvčích.
Cíle práce	
Úroveň stanovení cíle/cílů práce	Autorka se setkala během studijního pobytu v Belgii s fenoménem „tussentaal“. Odtud pramení její zájem o zjištění, jak to vlastně je s tím „mezijazykem“. Cílem práce je podání přehledu fenoménu a provedení praktické analýzy na základě výstupů různých mluvčích. Cíl je splněn (A).
Stupeň naplnění cíle/cílů práce	A
Správná interpretace dosažených závěrů	Autorka analyzuje výstupy různých vlámských mluvčích nizozemštiny v rozhlasových pohovorech ohledně použití tzv. <i>mezijazyku</i> . Interpretace je správně provedena. (A)
Zpracování práce	
Struktura práce a její logická stavba	Práce je logicky strukturována do čtyř kapitol. Úvod je neočíslen, závěr je očíslen jakoby pátá kapitola. V 1. kapitole se autorka podívá na pozici nizozemštiny od 17. století; 2. kapitola vysvětluje fenomén <i>tussentaal</i> (neregionální vlámská verze nizozemštiny); 3. kapitola předloží čtenáři použitý korpus; 4. kapitola je jádrem práce a analyzuje použití „tussentaal“ různými mluvčími. Závěr důkladně shrnuje výsledky práce.
Zpracování teoretických východisek	Výborné.
Adekvátní volba metod a technik zpracování	Výborné.
Využití aktuálních odborných informačních zdrojů	Pokud vidím, použila autorka naprosto všech dostupných standardních prací v oblasti daného tématu.
Využití cizojazyčné odborné literatury	Výborné. Celkový seznam čítá 50 písemných prací a několik desítek internetových zdrojů. Všechno vesměs v nizozemštině.
Forma	
Jazyková úroveň práce	Jazyková úroveň práce odpovídá zhruba C2 CEFR, tzn. odpovídá

(stylistika, pravopis)	tomu, co lze očekávat od kandidátky do magisterské statní závěrečné zkoušky. Sem a tam jsou některé drobné chyby např. (s. 11) <i>In 1788 publiceerde de Brusselse advocaat Verlooy ... gepubliceerd</i> , překlepy (s. 46) <i>adolescenteen</i> , (s. 50) <i>conclusie</i> .
Dodržování citační normy ⁱⁱ	Autorka dodržovala doporučené nizozemské citační normy.
Jednotný způsob citování literatury a ostatních zdrojů	Ano.
Vhodná grafická úprava práce (dodržení doporučených zásad pro psaní práce) ⁱⁱⁱ	Ano.
Adekvátní rozsah práce	Překročí 60 stran vlastního textu, tzn. splňuje normy (s téměř 150 stran má málem rozsah rigorózní práce).
SPECIFICKÁ HODNOTICÍ KRITÉRIA	<i>Stupeň hodnocení (vysoký – střední – nízký)</i>
Přínos pro teorii oboru	Vysoký
Přínos pro praxi oboru	Vysoký
DALŠÍ HODNOTICÍ KRITÉRIA	<i>Stupeň hodnocení (vysoká – střední – nízká)</i>
Autorská invence (originalita ve zpracování práce, zájem o problematiku)	Autorka zpracovala téma dobře a s přehlednutím. Popis lingvistických jevů je pečlivě proveden, stejně jako analýza pohovorů.
CELKOVÉ ZHODNOCENÍ PRÁCE (slovní)	
Práce podává výborný vzhled do problematiky. Autorka napsala práci s viditelným pozitivním nasazením. Použitý nizozemský jazyk je celkem v pořádku, počet chyb je minimální.	
DOTAZY K OBHAJOBĚ A DALŠÍ NÁMĚTY	
1. Na s. 12 uvádíte, že pofrancouzštiní obyvatelstva datuje z doby francouzské okupace. Modernější literatura (např. Willemyns, <i>Dutch. Biography of a language</i>) vycházejí spíše z toho, že opravdové posílení francouzštiny je teprve z doby po r. 1830. Co si o tom myslíte? 2. Ve Vaši práci chybí pravopis Jana des Rochese, zaveden prakticky v r. 1777. Jaký vliv měl tento pravopis? 3. Dá se <i>tussentaal</i> dle Vašeho názoru považovat za budoucí vlámský standard?	
ZÁVĚR	
Práci DOPORUČUJI – NEDOPORUČUJI k obhajobě. Navrhuji hodnocení stupněm: A – vysoce nadstandardní	
V Olomouci, 6. května 2016	Podpis:

ⁱ Hodnoticí škála: hodnoty A, B, C, D, E, F korespondují s hodnotami SZŘ UP. Slovní vyjádření: A (*vysoce nadstandardní, excelentní*), B (*nadstandardní, výborné*), C (*standardní, dobré*), D (*uspokojivé, přiměřené*), E (*ještě vyhovující, neúplné*), F (*nevyhovující, povrchní*).

ⁱⁱ Rozhoduje citační norma užívaná na fakultě.

ⁱⁱⁱ Doporučené zásady: úprava úvodních stran práce, dodržení velikosti i typu písma, úprava tabulek a grafů, interaktivní obsah, seznam příloh, obrázků, grafů v závěrečné části práce apod.